AVR. 1956
1
Coordination
Bureau

ML. L. 5106/1.

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 21e Februari 1956 door de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot vaststelling van de opzeggingstermijnen voor de ondernemingen die onder de bevoegdheid van het Gewestelijk Paritair Comité voor de steenkolenhandel van de provincie Oost-Vlaanderen ressorteren", heeft de 1e Maart 1956 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale, le 21 février 1956, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "fixant les délais de préavis pour les entreprises relevant de la Commission paritaire régionale pour le commerce de charbon de la province de la Flandre orientale", a donné le 1er mars 1956 l'avis suivant :

C.E. - R.S.
Entrée Binnen
21-4-56
N°
COORD

Artikel 19 van de wet van 10 Maart 1900 op de arbeidsovereenkomst, gewijzigd bij de wet van 4 Maart 1954,luidt als volgt :

"Artikel 19.-

Is de verbintenis voor onbepaalde tijd gesloten, dan heeft ieder der partijen het recht ze te doen eindigen door opzegging aan de andere.

Dit recht kan slechts worden uitgeoefend mits inachtneming van een opzeggingstermijn.

...

Hij wordt bepaald op veertien dagen wanneer de opzegging door de werkgever wordt gedaan en op zeven dagen wanneer zij van de arbeider uitgaat.

Deze termijnen worden verdubbeld en vervierdubbeld wat de werklieden betreft die ononderbroken bij dezelfde onderneming in dienst zijn gebleven, respectievelijk gedurende ten minste tien en twintig jaar".

Artikel 19 ter van dezelfde wet bepaalt echter dat de Koning, op de voordracht van het paritair comité of van de Nationale Arbeidsraad, de opzeggingstermijnen kan wijzigen, in het belang van speciale categorieën van arbeiders of wat de opzeggingen betreft gedaan om sociale en economische redenen.

De regeling die het ontwerp wil tot stand brengen,wordt getroffen bij toepassing van bedoeld artikel 19 ter.

.../...

Het ontwerp is niet gemotiveerd zodat men er zich geen rekenschap kan van geven of de regeling in het belang van de arbeiders wordt getroffen dan wel opzeggingen betreft die om sociale en economische redenen worden gedaan. Zulks zou nochtans, gelet op de bewoordingen van artikel 19 ter, uit de aanhef van het ontwerp moeten blijken.

Luidens artikel 2, 1° en 2°, van het ontwerp zullen de verbintenissen in bepaalde gevallen zonder inachtneming van een opzeggingstermijn mogen worden verbroken. Gewis heeft de Koning de macht de door artikel 19 voorgeschreven opzeggingstermijnen te wijzigen; de Raad van State is echter van mening dat wijzigen niet gelijk staat met afschaffen en dat het ontwerp van rechtsgrond ontbloot is in zoverre het toelaat een arbeidsovereenkomst te verbreken zonder dat de partijen gehouden zijn enige opzeggingstermijn in acht te nemen.

In ondergeschikte orde dient nog opgemerkt te worden dat men in het ontwerp het gebruik van de woorden "opzegging" en "opzeggingstermijn" verwart. In de Nederlandse tekst, gebruike men het woord "opzeggingstermijn" in artikel 2, 1° en 2° in fine. In de Franse tekst, gebruike men :

a) in de aanhef van artikel 2 het woord "congé" in plaats van "préavis";

b) in artikel 2, 2°, 3°, 4° en 5°, het woord "préavis" in plaats van "délai de préavis".

L'article 19 de la loi du 10 mars 1900 sur le contrat de travail, modifié par la loi du 4 mars 1954, dispose :

"Article 19.-

Lorsque l'engagement est conclu pour une durée indéterminée, chacune des parties a le droit d'y mettre fin par un congé donné à l'autre.

Ce droit ne peut être exercé que moyennant un préavis.

...

Il est fixé à quatorze jours lorsque le congé est donné par l'employeur et à sept jours lorsqu'il est donné par l'ouvrier.

Ces délais sont doublés et quadruplés lorsqu'il s'agit d'ouvriers demeurés sans interruption au service de la même entreprise respectivement durant au moins dix et vingt ans ".

L'article 19 ter de la même loi dispose toutefois que le Roi peut, sur proposition de la commission paritaire ou du Conseil national du travail, modifier les délais de préavis dans l'intérêt de certaines catégories spéciales de travailleurs ou en ce qui concerne les préavis donnés pour des motifs économiques et sociaux.

Les règles que le projet entend édicter, sont prises en application de l'article 19 ter précité.

.../...

Le projet n'est pas motivé; il n'est donc pas possible de déterminer si la réglementation est prise dans l'intérêt des travailleurs ou s'il s'agit de préavis donnéspour des motifs économiques et sociaux. Eu égard aux termes de l'article 19 ter, cette précision devrait être donnée dans le préambule du projet.

En vertu de l'article 2, 1° et 2°, du projet, les parties pourront mettre fin à leurs engagements sans aucun préavis. Certes, le Roi possède le pouvoir de modifier les délais de préavis prévus à l'article 19; le Conseil d'Etat estime cependant que la modification d'un délai ne pourrait aller jusqu'à la suppression de tout délai et que le projet est dépourvu de fondement légal en tant qu'il permet de mettre fin à un contrat de travail sans devoir respecter aucun délai de préavis.

Subsidiairement, le Conseil d'Etat relève que le projet confond les notions de "congé" et de "préavis". Dans la version néerlandaise, il convient d'employer à l'article 2, 1° et 2°, in fine, le mot "opzeggingstermijn". Dans la version française il convient :

a. dans le liminaire de l'article 2,de substituer le mot "congé" au mot "préavis";

b. à l'article 2, 2°, 3°, 4° et 5°, de substituer auxmots "délai de préavis" le mot "préavis".

)c kamer was samengesteld uit

La chambre était composée de

.e Heren lessieurs :	J.SUETENS,	eerste-voorzitter, premier président,	
	D.DECLEIRE, K.MEES,	raadsheren van State, conseillers d'Etat,	
	L.FREDERICQ, F.DUCHENE,	bijzitters van de afdeling wetgeving, assesseurs de la section de législation,	
	J.CYPRES,	adjunct-griffier, greffier adjoint,	griffier greffier.

De overeenstemming tussen de lederlandse en de Franse tekst verd nagezien onder toezicht van .e H.DECLEIRE. Het verslag werd .itgebracht door de H.DUCHATELET, .djunct-lid van het Coördinatie- ureau.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M.DECLEIRE. Le rapport a été présenté par M.DUCHATELET, membre adjoint du Bureau de coordination.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J.CYPRES.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) J.SUETENS.